

# Zmluva o podaní umeleckého výkonu

uzatvorená v zmysle § 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon  
(ďalej len „zmluva“) medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

## Mestská časť Bratislava – Karlova Ves

so sídlom: Námestie sv. Františka 8, 842 62 Bratislava

IČO: 00 603 520, DIČ: 2020919164

Štatutárny zástupca: Dana Čahojová, starostka

Kontaktná osoba: Šimon Peter Králik, +421 940 634 127

(ďalej len „objednávateľ“)

a

## L&L Creatives s.r.o.,

so sídlom: Brezová 729/5, 900 42 Dunajská Lužná,

IČO: 47 080 060, DIČ: 2023756196, IČ DPH: SK2023756196

v mene ktorej koná: Ľubomír Šesták – konateľ

(ďalej len „agentúra“)

(objednávateľ a agentúra spolu ďalej len „zmluvné strany“)

## Článok 1

### Predmet zmluvy

1. Objednávateľ je subjektom územnej samosprávy, ktorý zabezpečuje prípravu a realizáciu podujatia špecifikovaného v článku 2. tejto zmluvy.
2. Agentúra je na základe zmluvy výhradným a exkluzívnym zástupcom interpretky **Simony Magušinovej**, zabezpečujúca vo svojom mene jej umelecké výkony v rámci rôznych spoločenských a kultúrnych podujatí.
3. Predmetom tejto zmluvy je určenie podmienok, na základe ktorých sa agentúra zaväzuje, za podmienok uvedených v tejto zmluve, zabezpečiť pre objednávateľa umelecký výkon výkonného umelca **Simona Magušinová** (ďalej aj ako „výkonný umelec“ alebo „umelec“) a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť agentúre dohodnutú odmenu.

## Článok 2

### Špecifikácia podujatia a umeleckého výkonu

Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť podľa podmienok uvedených v tejto zmluve pre objednávateľa podanie umeleckého výkonu umelca **Simony Magušinovej** na podujatí:

Názov podujatia: Koncert Sima Magušinová na Karloveských hodoch

Miesto podujatia (presná adresa, resp. GPS súradnice): Park SNP, Líščie údolie, 841 04 Bratislava

Typ umeleckého výkonu: vystúpenie spolu s kapelou

Dátum podujatia: 01.10.2022

Čas vystúpenia: 17:00

Dĺžka vystúpenia: 50-60 min.  
Príchod na miesto: 15:45  
Čas zvukovej skúšky: 16:30  
(ďalej len „podujatie“).

### Článok 3 Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) vytvoriť umelcovi vhodné podmienky pre prípravu a realizáciu umeleckého výkonu,
  - b) včas oznámiť agentúre všetky informácie a pokyny súvisiace s realizáciou podujatia, ak budú odlišné od už uvedených v tejto zmluve
  - c) za podaný umelecký výkon uhradiť agentúre dohodnutú odmenu podľa článku 5 tejto zmluvy.
  
2. Ďalej sa objednávateľ zaväzuje poskytnúť s dostatočným predstihom k nahliadnutiu a schváleniu agentúre:
  - všetky propagačné materiály týkajúce sa podujatia pred ich uverejnením (printové, tv, rozhlasové, internetové a iné), v ktorých akýmkoľvek spôsobom figuruje meno alebo podobizeň umelca.
  - zoznam médií (printových, tv, rozhlasových, internetových atď.), v ktorých plánuje objednávateľ podujatie propagovať.
  
3. Objednávateľ je povinný zabezpečiť, že na podujatí nebude bez predchádzajúceho písomného súhlasu agentúry vyhotovovaný žiadny obrazový, audiovizuálny alebo zvukový záznam objednaný alebo dohodnutý zo strany objednávateľa.
  
4. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť v súvislosti s podaním umeleckého výkonu:
  - a) príjazd pre všetky vozidlá vezúce techniku alebo členov skupiny a ich doprovodu až k pódium;
  - b) ochranu pódia a priľahlých priestorov pred vstupom nepovolaných osôb do backstage zábranami/páskou, aby sa nikto nepovolaný nedostal do bezprostrednej blízkosti pódia alebo backstage;
  - c) zabezpečenie uzamykateľnej šatne a sociálnych zariadení vedľa pódia alebo náhradného priestoru slúžiaceho tomu istému účelu tak isto v bezprostrednej blízkosti pódia;
  - d) dvoch profesionálnych členov SBS alebo príslušníkov mestskej polície zabezpečujúcich ochranu osôb;
  - e) dve barové stoličky pre účinkujúcich;
  - f) zvukovú a svetelnú aparatúru zodpovedajúcu podmienkam spresneným agentúrou;
  - g) dostatočný počet pomocníkov na pomoc pri vykladaní a vynáške nástrojovej aparatúry;
  - h) občerstvenie pre 9 osôb, predovšetkým dostatok nesýtených nealkoholických nápojov (0,7 l fľaše na pódium, do šatne bez preferencie), ovocie, studenú misu, prípadne podľa dohody.
  - i) objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť teplotu vzduchu v interiéri minimálne 20 stupňov Celzia a pri hraní v exteriéri je možné realizovať koncert iba pri teplote, ktorá neklesne pod 16 stupňov Celzia, pri nižšej teplote iba po predchádzajúcej dohode; pokiaľ sa podujatie neuskutoční z uvedených dôvodov, nárok na uhradenie odmeny zostáva zachovaný.
  
7. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby podujatie nebolo nijakým spôsobom spájané s akoukoľvek politickou stranou, logom alebo jej predstaviteľom, prípadne nebolo takouto stranou alebo jednotlivcom financované, organizované, alebo spoluorganizované. Taktiež sa zaväzuje, že nebude meno alebo podobizeň Simony Magušinovej spájané so žiadnym politickým subjektom, logom alebo jednotlivcom v rámci kampaní prezentujúcich toto podujatie. V prípade porušenia tohto ustanovenia sa objednávateľ zaväzuje bezodkladne uhradiť agentúre 300% z celkovej výšky

odmeny podľa článku 5. tejto zmluvy a zároveň umelec nie je povinný podať žiaden touto zmluvou dohodnutý umelecký výkon.

8. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby podujatie nebolo nijakým spôsobom spájané s akoukoľvek súkromnou oslavou narodenín, menín respektíve akéhokoľvek jubilea jednotlivca.

9. Objednávateľ sa zaväzuje vo vlastnom mene a na vlastný účet uhradiť všetky záväzky a dodržať všetky podmienky a povinnosti ohľadne podujatia a umeleckého vystúpenia umelca voči príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA).

#### **Článok 4 Práva a povinnosti agentúry**

1. Agentúra vyhlasuje a zaručuje za umelca, že v čase uzavretia tejto zmluvy nemá zmluvné záväzky, ktoré by mu bránili v podaní umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy. Agentúra sa súčasne zaväzuje, že neuzavrie po podpísaní tejto zmluvy ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť uskutočnenie umeleckého výkonu, ku ktorému sa zmluvne zaviazala.

2. Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť, že umelec podá umelecký výkon s náležitou starostlivosťou, dodrží dohodnutý plán a zúčastní sa skúšok.

3. Agentúra sa ďalej zaväzuje dodržiavať predpisy vydané objednávatelom, s ktorými bude oboznámená, ako aj pokyny pracovníka povereného realizáciou podujatia, ktorého písomne označil objednávateľ.

4. Agentúra vráti bez vyzvania najneskôr v posledný deň svojej spolupráce na realizácii podujatia všetky predmety, ktoré jej objednávateľ na podanie výkonu zapožičal.

5. V prípade závažného porušenia ustanovení tejto zmluvy v článku 2. zo strany agentúry sa agentúra zaväzuje uhradiť objednávatelovi zmluvnú pokutu vo výške 300% z celkovej výšky odmeny.

#### **Článok 5 Odmena**

1. Za podanie umeleckého výkonu v zmysle tejto zmluvy je objednávateľ povinný uhradiť agentúre odmenu stanovenú vzájomnou dohodou zmluvných strán vo výške **4500-€ + DPH (slovom štyritisíc päťsto eur plus DPH), t.j. 5400 eur (slovom päťtisíc štyristo eur) celkovo.**

2. Odmena je splatná bankovým prevodom na účet agentúry v dvoch častiach. Prvú na základe zálohovej faktúry vystavenej agentúrou v termíne jej splatnosti spravidla 1. pracovný deň pred konaním koncertu a druhú na základe vyúčtovacej faktúry so splatnosťou 5 pracovných dní od uskutočnenia koncertu.

#### **Článok 6 Osobitné dojednania**

1. V prípade, ak umelec nemôže podať umelecký výkon z objektívnych príčin, ako sú napr.: choroba, úraz, nehoda, hospitalizácia, úmrtie, rodinné problémy, nepredvídaná dopravná situácia, živelné pohromy a iné objektívne príčiny, ktoré mu alebo členovi jeho hudobnej skupiny nedovolia dodržať ustanovenia tejto zmluvy, agentúra môže odstúpiť od tejto zmluvy. V takomto prípade sa zmluva od začiatku ruší a žiaden z účastníkov nemá nárok na náhradu škody.

2. V prípade, ak nie je možné z prevádzkových dôvodov na strane objednávateľa a z iných dôvodov nezávislých od konania agentúry a umelca podať umelecký výkon v stanovenom termíne a v dohodnutom rozsahu, je objednávateľ povinný oznámiť okamžite túto okolnosť agentúre. Agentúra má v tomto prípade nárok na 100 % dohodnutej odmeny uvedenej v článku 5. tejto zmluvy. Pokiaľ bude objednávateľ nútený zrušiť podujatie z rozhodnutia iných štátnych inštitúcií (napr. reg. úrad verejného zdravotníctva a pod.), a na toto rozhodnutie nemá vplyv, agentúre zaniká nárok na honorár.

3. Agentúra môže od zmluvy odstúpiť, ak objednávateľ nevytvoril podmienky pre riadne podanie umeleckého výkonu, najmä ak nezabezpečil bezpečnostné opatrenia a nesplnil technické podmienky.

4. Objednávateľ zodpovedá za škodu, ktorá bola spôsobená agentúre resp. umelcovi alebo ktorémukoľvek členovi skupiny alebo sprievodu, pokiaľ bola škoda spôsobená v súvislosti s podujatím treťou osobou (personál organizátora, obslužný personál podujatia, účastníci podujatia).

5. V prípade závažného porušenia ustanovení tejto zmluvy zo strany objednávateľa v článku 3. v bodoch 1, 2, 4, 5 (b,c,d), 9 má agentúra nárok na zmluvnú pokutu vo výške 5.000 € (slovom päťtisíc eur) za každé jedno porušenie zmluvy.

## **Článok 7** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

2. Dohodnutý obsah zmluvy je možné meniť, prípadne dopĺňať iba písomne, so súhlasom oboch zmluvných strán, a to vo forme očíslovaných písomných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.

3. Vzťahy, ktoré neboli osobitne upravené touto zmluvou, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Obchodného zákonníka.

4. Zmluva je vyhotovená vo troch exemplároch, z toho jeden exemplár pre agentúru a dva exempláre pre objednávateľa.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_

V Dunajskej Lužnej, dňa \_\_\_\_\_

---

objednávateľ  
Mestská časť Bratislava – Karlova Ves  
Dana Čahojová - starostka

---

agentúra  
L&L Creatives s.r.o.  
Eubomír Šesták, konateľ